

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[C - 2017/40767]

11 OCTOBRE 2017. — Arrêté ministériel portant abrogation de l'arrêté ministériel du 28 mars 2012 désignant les vice-présidents du Conseil supérieur des Finances et les membres du bureau du conseil supérieur des Finances et complétant la composition de la section "Fiscalité et Parafiscalité" du même Conseil

Le Ministre des Finances,

Vu l'arrêté royal du 3 avril 2006 relatif au Conseil supérieur des Finances;

Vu l'arrêté royal du 9 octobre 2017 portant nomination des membres du Conseil supérieur des Finances,

Article 1^{er}. L'arrêté ministériel du 28 mars 2012 désignant les vice-présidents du Conseil supérieur des Finances et les membres du bureau du Conseil supérieur des Finances et complétant la composition de la section "Fiscalité et Parafiscalité" du même Conseil est abrogé.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 11 octobre 2017.

Brussel, le 11 octobre 2017.

Le Ministre des Finances,
J. VAN OVERTVELDT

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIËN

[C - 2017/40767]

11 OKTOBER 2017. — Ministerieel besluit houdende opheffing van het ministerieel besluit van 28 maart 2012 tot aanduiding van de vice-voorzitters van de hoge raad van Financiën en van de leden van het bureau van de Hoge raad van Financiën en tot aanvulling van de samenstelling van de permanente afdeling "Fiscaliteit en Parafiscaliteit" van dezelfde Raad

De Minister van Financiën,

Gelet op het koninklijk besluit van 3 april 2006 betreffende de Hoge raad van Financiën;

Gelet op het koninklijk besluit van 9 oktober 2017 houdende benoeming van de leden van de Hoge Raad;

Artikel 1. Het ministerieel besluit van 28 maart 2012 tot aanduiding van de vice-voorzitters van de Hoge raad van Financiën en van de leden van het bureau van de Hoge raad van Financiën en tot aanvulling van de samenstelling van de permanente afdeling "Fiscaliteit en Parafiscaliteit" van dezelfde Raad wordt opgeheven.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 11 oktober 2017.

Brussel, 11 oktober 2017.

De Minister van Financiën,
J. VAN OVERTVELDT

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C - 2017/13251]

4 DECEMBRE 2012. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 25 octobre 2004 créant le Service de Régulation du Transport ferroviaire et de l'exploitation de l'aéroport de Bruxelles National, et fixant sa composition ainsi que les statuts administratif et pécuniaire applicables à ses membres. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté royal du 4 décembre 2012 modifiant l'arrêté royal du 25 octobre 2004 créant le Service de Régulation du Transport ferroviaire et de l'exploitation de l'aéroport de Bruxelles National, et fixant sa composition ainsi que les statuts administratif et pécuniaire applicables à ses membres (*Moniteur belge* du 12 décembre 2012).

Cette traduction a été établie par le Service de traduction du Service public fédéral Mobilité et Transports à Bruxelles.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C - 2017/13251]

4 DECEMBER 2012. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 25 oktober 2004 tot oprichting van de Dienst Regulering van het Spoorwegvervoer en van de exploitatie van de luchthaven van Brussel Nationaal en tot vaststelling van zijn samenstelling en het administratief en geldelijk statuut dat van toepassing is op zijn leden. — Duitse vertaling

De hiernavolgende tekst is de Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 4 december 2012 tot wijziging van het koninklijk besluit van 25 oktober 2004 tot oprichting van de Dienst Regulering van het Spoorwegvervoer en van de exploitatie van de luchthaven van Brussel Nationaal en tot vaststelling van zijn samenstelling en het administratief en geldelijk statuut dat van toepassing is op zijn leden (*Belgisch Staatsblad* van 12 december 2012)

Deze vertaling is opgemaakt door de Vertaaldienst van de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer in Brussel.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST MOBILITÄT UND TRANSPORTWESEN

[C - 2017/13251]

4. DEZEMBER 2012 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 25. Oktober 2004 zur Schaffung des Dienstes für die Regulierung des Eisenbahnverkehrs und der Betreibung des Flughafens Brüssel-National, zur Festlegung seiner Zusammensetzung und des auf seine Mitglieder anwendbaren Verwaltungs- und Besoldungsstatuts — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Königlichen Erlasses vom 4. Dezember 2012 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 25. Oktober 2004 zur Schaffung des Dienstes für die Regulierung des Eisenbahnverkehrs und der Betreibung des Flughafens Brüssel-National, zur Festlegung seiner Zusammensetzung und des auf seine Mitglieder anwendbaren Verwaltungs- und Besoldungsstatuts.

Diese Übersetzung ist vom Übersetzungsdienst des Föderalen Öffentlichen Dienstes Mobilität und Transportwesen in Brüssel erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST MOBILITÄT UND TRANSPORTWESEN

4. DEZEMBER 2012 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 25. Oktober 2004 zur Schaffung des Dienstes für die Regulierung des Eisenbahnverkehrs und der Betreibung des Flughafens Brüssel-National, zur Festlegung seiner Zusammensetzung und des auf seine Mitglieder anwendbaren Verwaltungs- und Besoldungsstatuts

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund der Verfassung, Artikel 37, 108 und 107 Absatz 2;

Aufgrund des Gesetzes vom 27. Juni 1937 zur Revision des Gesetzes vom 16. November 1919 über die Regelung der Luftfahrt, Artikel 5 § 2, eingefügt durch das Gesetz vom 2. Januar 2001;

Aufgrund des Gesetzes vom 20. Juli 2005 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen, Artikel 52;

Aufgrund des Gesetzes vom 4. Dezember 2006 über die Benutzung der Eisenbahninfrastruktur, Artikel 61;